

**Tolo labna  
na kên distè  
lo yest.  
Diste'**

**Empiezo a leer y escribir  
en mi lengua.  
Diste'**

**Yest xa nketéd**

**Libro del Adulto**

**Tolo labna na kên distè lo yest.  
Diste’**

**Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Diste’**

Secretaría de Educación Pública  
Dirección General de INEA  
Dirección Académica

Créditos a la presente edición

Coordinación académica  
Sara Elena Mendoza Ortega  
Carmen Díaz González

Coordinación gráfica y cuidado de la edición  
Greta Sánchez Muñoz  
Adriana Barraza Hernández

Adaptación del prototipo  
Sandra Bautista Martínez

Ilustración  
Instituto Lingüístico de Verano A.C.  
Arte para la alfabetización en México

Asesoría técnico-pedagógica del prototipo  
Rocío Flores Fernández

Colaboración  
Rocío Susana Rojas Ramírez  
Rocío del Carmen Cruz Pérez

Adaptación en lengua diste'  
Arnulfo Ambrosio Pérez

Revisión técnico-pedagógica en lengua diste'  
Yásnaya Elena Aguilar Gil  
Nuria Zuleica Cruz López  
Rocío Susana Rojas Ramírez

Apoyo técnico  
Nuria Zuleica Cruz López  
María de Jesús Chávez Hernández

Este material tiene como antecedente los contenidos producidos por el Instituto Lingüístico de Verano A.C. Combinación de Métodos de Lectoescritura (COMELE), segunda edición 2006, cuyos créditos son: Encargados de la adaptación y traducción al español del Modelo Económico Multi-estratégico (Multi-strategy Economy Model): Juanita Lind de Watters, Jan Johnson, Julie Nelson de Hernández y el Departamento de Español, ILV México.

*Empiezo a leer y escribir en mi lengua.* MIBES 1. Diste'. Libro del adulto. D.R. 2008 © Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin la autorización escrita de su legítimo titular de derechos. Algunas veces no fue posible encontrar la propiedad de los derechos de algunos textos y/o imágenes aquí reproducidos. La intención nunca ha sido la de dañar el patrimonio de persona u organización alguna, simplemente el de ayudar a personas sin educación básica y sin fines de lucro. Si usted conoce la fuente de alguna referencia sin crédito, agradeceremos establecer contacto con nosotros para otorgar el crédito correspondiente.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9  
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con español como segunda lengua*: 970-23-0500-4  
ISBN *Empiezo a leer y escribir en mi lengua.* Diste'. MIBES 1. Libro del adulto: En trámite

Impreso en México

## Plo nì re dis dib lo yest

Chokuan nì dib yest-re .....	4
Dis tìba 1. Tá .....	6
Dis chopà 2. Nà .....	10
Dis tsona 3. Nì .....	14
Dis tìpa 4. Nìtnasí .....	18
Dis ga'ya 5. Tõ .....	22
Dis xopà 6. Xì .....	26
Dis gaza 7. Dá .....	30
Dis xona 8. Ned. ....	34
Dis yeí 9. Là. ....	38
Dis tsií 10. Bdo. ....	42
Dis tsitìba 11. Kobtá. ....	46
Dis tsichopà 12. Yìn. ....	51
Dis tsinna 13. Mbak. ....	55
Dis tsidaí 14. Mberté. ....	59
Dis tsi'na 15. Ngidté. ....	63
Dis tsi'ntìba 16. Xub. ....	67
Dis tsi'nchopà 17. Bìj. ....	71
Dis tsi'ntsona 18. Chuy. ....	75
Dis tsi'ntapà 19. Wach .....	79
Dis tìbgala 20. Nzob. ....	83
Dis galtìba 21. Mbup .....	87
Dis galchopà 22. Dis lud .....	92
Dis galtsona 23. Dis ndéj jua'n. ....	94

..

## Plo nkê

## Chokuan nì dib yest-re

Yest-re ndoxkuáxa par lú, men nketéd yest ***Tolo labna na kên distè lo yest. Diste'*** Tib tiba tsi'n nke lo yest-re ndabló liléi, tre'ya nke re jua'n ya néla lú na jua'n nara tédla.

Nara nketédla kέα dis lo yest. Soug tédla yéwis teyal kέα lèa. Jua'na tsa nchiolásna tédla tak “nabiltos ndiak men nanchionít lo'n” téd re wis.

Yest-re nábta distè nkê, dis-re mtédla xáta mbedla. Dis-re ndedís xudla, xnâ, xudgol-la. Chos tédla kέα distè lo yest más nalé lábla na kέα disxtil.

Nchiolásna ke yest-re li tsi'na loa tsa tédla kea distè na disxtil lo yest.

Tib ned xa nli xgab tsa téd remen gox dib nax Lolá. Ndáxa diux loa tak nke tédla kέα rop dis lo yest.

[illegible]

## **Dis tiba . Tá**

Tsi'n tiba 1. Bké dis-re:

**Tá**

---

---

---

---

---

Tsi'n chopa 2. Blab na bké dis-re:

**T**

---

---

---

---

---

**A a**

---

---

---

---

---

Tsi'n tsona 3. Bxentà dis na bkê lo yest-re.

---

---

---

---

---



Tsi'n tapa 4. Bké **T t** tsa juín nì dis-re.

\_\_\_\_ **ă**

\_\_\_\_ **a** \_\_\_\_ **a**

\_\_\_\_ **á**

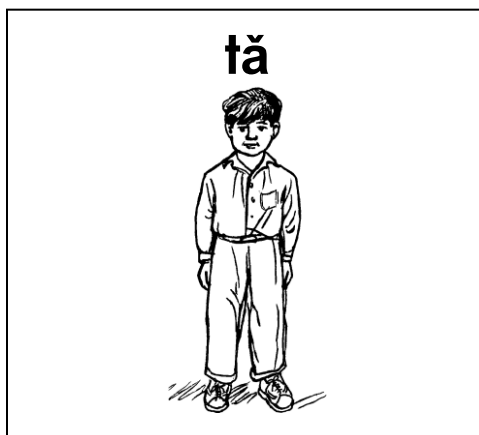
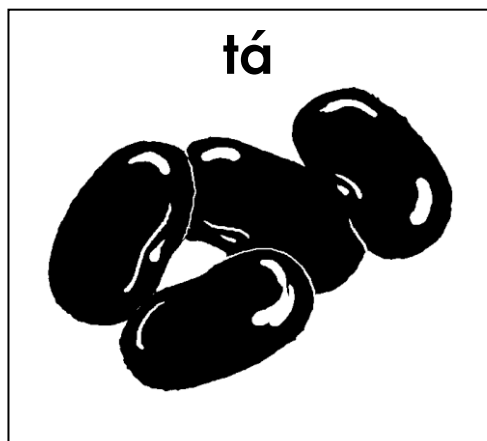
Tsi'n ga'ya 5. Bke **a** tsa juín nì dis-re.

**T** \_\_\_\_

**T** \_\_\_\_

**T** \_\_\_\_ **t** \_\_\_\_

Tsi'n xopa 6. Wí lo jua'n nsoyó lo yest-re, blab dis nke xa'nê kon xa nkelúe loa. Lo mne mblablê tsa kέα lě-ne.



Tsi'n gaza 7. Blab dis nke tre'ya kon xa nkelúe loa. Lo mnê mblablê tsa nkéle lo yets.

**Re ngol ndoxkuá tá nchio tǎ.**

---

**Ngoxa tá le'n yèn na xobsáxae tsa wa re xa ngo bin.**

---

**Kon yi'n chianomen tá.**

---

**¡Xa naxé ndiá tá! Tsa nchio bin.**

---

**Tsa nchio bìn nzob ndiop re tǎ men.**

---

## **Dis chopa 2. Nà**

Tsi'n tiba 1. Bké dis-re :

**Nà**

---

---

---

---

Tsi'n chopa 2. Blab na bké dis-re:

**N n**

---

---

---

---

**A    a**

---

---

---

---

Tsi'n tsona 3. Bxentà dis na bkê lo yest-re:

---

---

---

---

Tsi'n tapa 4. Bké **N** n tsa juín nì dis-re:

\_\_\_\_à      \_\_\_\_a\_\_\_\_a      \_\_\_\_áta

Tsi'n ga'ya 5. Bké **A a** tsa juín nì dis-re:

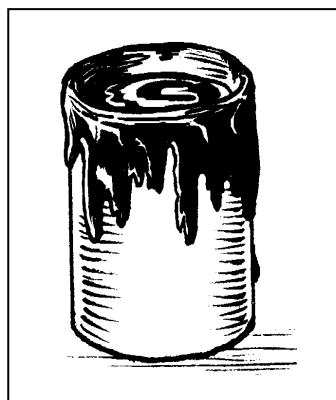
n\_\_\_\_ n\_\_\_\_n\_\_\_\_ n\_\_\_\_t\_\_\_\_

Tsi'n xopa 6. Bké lè jua'n nsoyó tre'ya

Nà	Nana
----	------



---



---

Tsi'n gaza 7. Blab dis nke tre'ya kon xa nkelúe loa. Lo mnê mblablê tsa nkéle lo yets.

**Nà nzo gax ro nitdó.**

---

**Yayíd nchio nín tak nasótos.**

---

**Ndiob yîn yekna tsa ndàn tsi'n.**

---

**Nà nak tib men naxál.**

---

**Ndièna nke'n distè lo yest.**

---

### Dis tsona 3. Nì

Tsi'n tiba 1. Bké dis-re:

Nì

---

---

---

---

Tsi'n chopà 2. Blab na bké dis-re:

N n

---

---

---

---

ì ì

---

---

---

---

Tsi'n tsona 3. Bxentà dis na bkê lo yest-re.

---

---

---

---

Tsi'n tapa 4. Bké **N n** tsa juín nì dis-re.

\_\_\_\_\_ì

\_\_\_\_\_ĩ

\_\_\_\_\_it

\_\_\_\_\_ita



Tsi'n ga'ya 5. Bké **I i** tsa juín nì dis-re.

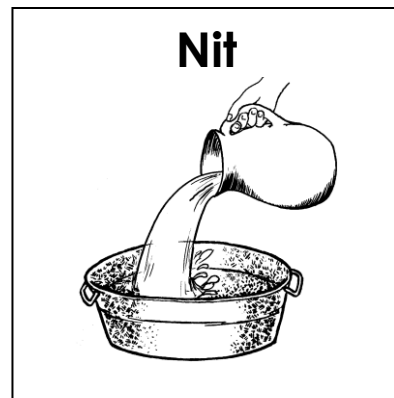
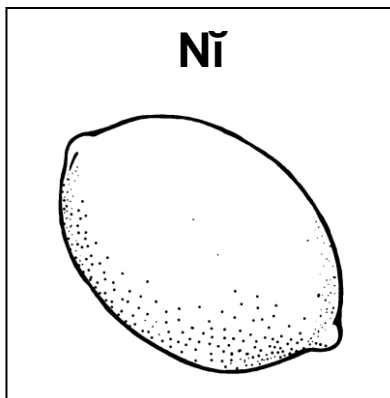
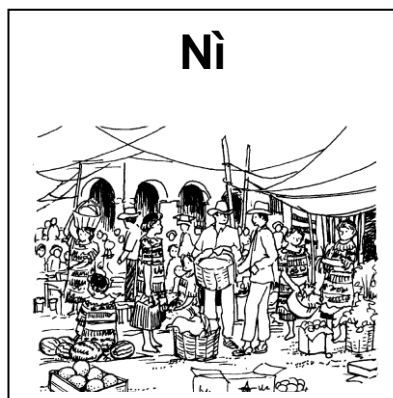
**N**\_\_\_\_\_

**N**\_\_\_\_\_

**N**\_\_\_\_\_t

**N**\_\_\_\_\_ta

Tsi'n xopa 6. Wí re jua'n nsoyó tre'ya. Blab re dis kon xa nkelúe loa. Tia kέα dis xa'ne.



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Tsi'n gaza 7. Blab dis nke tre'ya kon xa nkelúe loa. Lo mnê mblablê tsa nkéle lo yets.

**Lasna nchio nì.**

---

**Nsoxa lar kub na nitnal.**

---

**Mardom ndá ndó nchiú re men.**

---

**na mxí tib yayid kub wis nì.**

---

**¡Ché nchiak nì lasna.**

---

## Dis tapa 4. Nitnasí

Tsi'n tiba 1. Bké dis-re:

### Nitnasí

---

---

---

---

Tsi'n chopá 2. Blab na bké dis-re:

**S s**

---

---

---

---

**l i**

---

---

---

---

---

Tsi'n tsona 3. Bxentà dis na bkê lo yest-re:

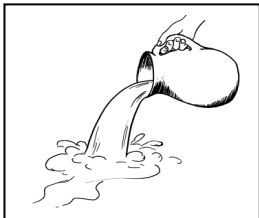
---

---

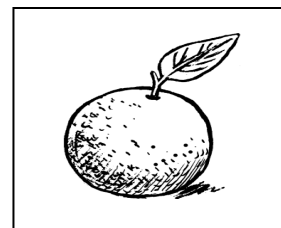
---

---

Tsi'n tapa 4. Wí lo jua'n nsoyó, na bké dis **S s** tsa juín gába.



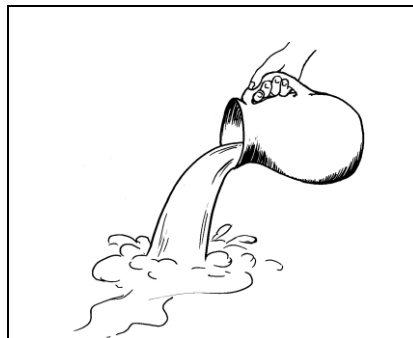
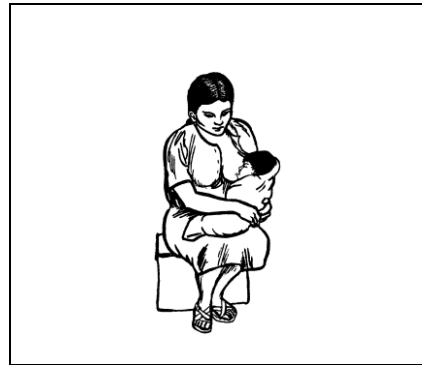
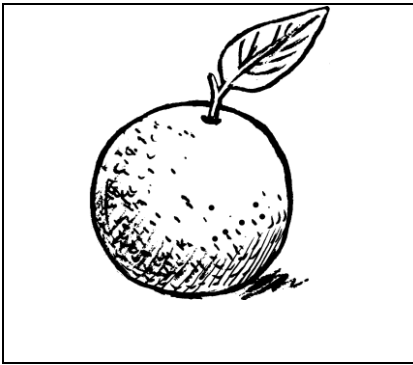
nitna\_\_\_\_\_í



na\_\_\_\_\_í

Tsi'n ga'ya 5. Bké dis xa'n jua'n nsoyó.

<b>nitnasí</b>	<b>nasí</b>	<b>nis</b>
----------------	-------------	------------



Tsi'n xopa 6. Blab dis nke tre'ya kon xa nkelúe loa. Lo mnê mblablê tsa nkéle lo yets.

**Nagutóstala nitnasí.**

---

**¡Tsa naxé ndiá nitnal ngud xlie!**

---

**Lud dì nasí koa le'n nitnal.**

---

**Plo nasó nchiú men bro nitnal.**

---

**¡Nkenáp lazóa lud jua'n nasí gú!**

---

## Dis ga'ya 5. Tõ

Tsi'n tiba 1. Bké dis-re:

**Tõ**

---

---

---

---

Tsi'n chopá 2. Blab na bké dis-re:

**O o**

---

---

---

---

Tsi'n tsona 3. Bxentà dis na bkê lo yest-re:

---

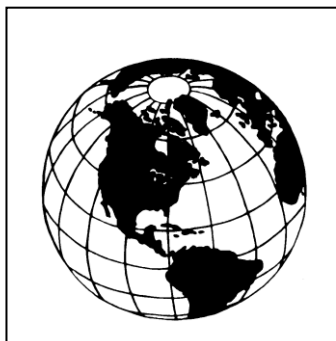
---

---

---

Tsi'n tapa 4. Bké dis ○ ● tsa juín gába. Tia tentâ re dis kon jua'n nsoyó.

T\_\_\_\_\_

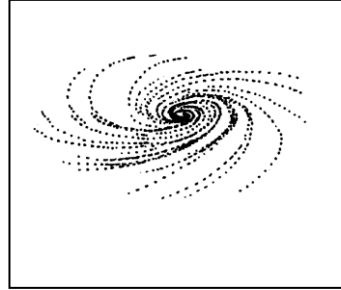


N\_\_\_\_\_sa





**Nsi**\_\_\_\_\_



Tsi'n ga'ya 5. Bké dis nke tre'ya tsa juín gáb dib dis.

isio

**Le'n** \_\_\_\_\_ **nrió nit**

nósa

\_\_\_\_\_ **lisna nak tsá kon blé.**

tǒ

**Xnan nkeno tib** \_\_\_\_\_ **ro lisxa**

Tsin xopa 6. Blab dis nke tre'ya kon xa nkelúe loa. Lo mnê mblablê tsa nkéle lo yets.

**Ro lisna ndob t̃ib t̃õ lud.**

---

**Ndob t̃ib yo lud yek t̃õ.**

---

**Nkenon t̃ib yíb ngo' nit.**

---

**Galtap s̃ij nás t̃õ.**

---

**Naxétos ndiá nit nrió le'n t̃õ.**

---

## Dis xopa 6. Xì

Tsi'n tìba 1. Bké dis-re:

**Xì**

---

---

---

---

Tsi'n chopà 2. Blab na bké dis-re:

**X    x**

---

---

---

Tsi'n tsona 3. Bxentà dis na bkê lo yest-re:

---

---

---

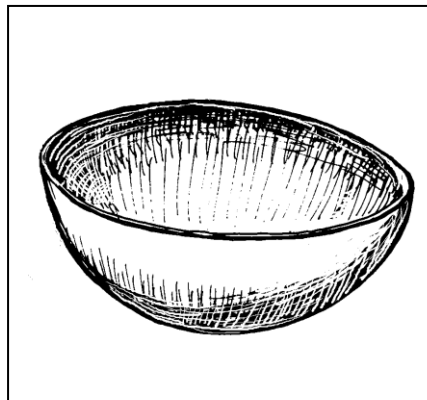
---

---

Tsi'n tapa 4. Bké dis **X** x tsa juín gába. Tia lablê.

---

\_\_\_\_\_ ì

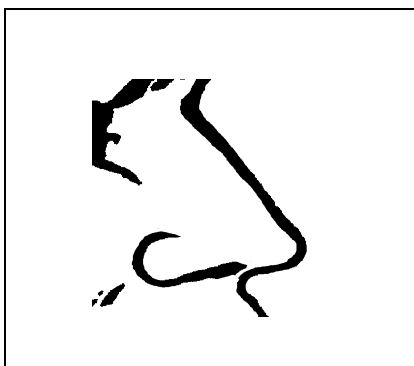


\_\_\_\_\_ a

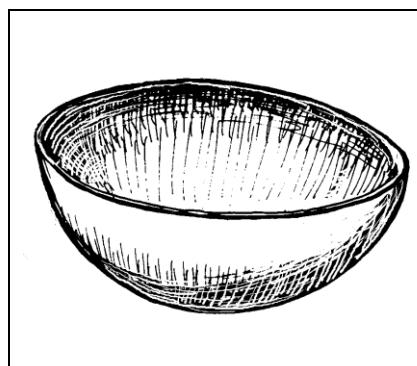


Tsi'n ga'ya 5. Bké lè jua'n nsoyó tre'ya.

xì	xa	xo
----	----	----



---



---



---

Tsi'n xopa 6. Blab dis nke tre'ya kon xa nkelúe loa. Lo mnê mblablê tsa nkéle lo yest.

**Yaxì xien isio nasó.**

---

**Chó men ngud xì aroljě kon tib yíb nalé.**

---

**Chop xì nrió tib ngud.**

---

**Nleksámen re xì ti lo xkal tsa bisa**

---

**Blibin tib yaxì ro lisa.**

---

## Dis gaza 7. Dá

Tsi'n tiba 1. Bké dis-re:

**Dá**

---

---

---

---

Tsi'n chopá 2. Blab na bké dis-re:

**D     d**

---

---

---

---

Tsi'n tsona 3. Bxentà dis na bkê lo yest-re:

---

---

---

---

---

Tsi'n tapa 4. Ké dis **D d** tsa juín gába, na blaba.

\_\_\_\_\_á

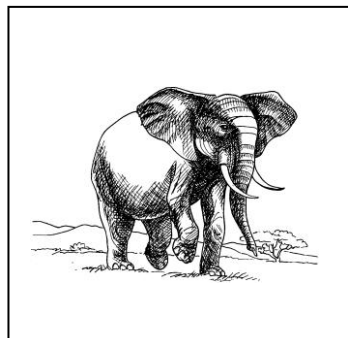
\_\_\_\_\_ant

\_\_\_\_\_ó

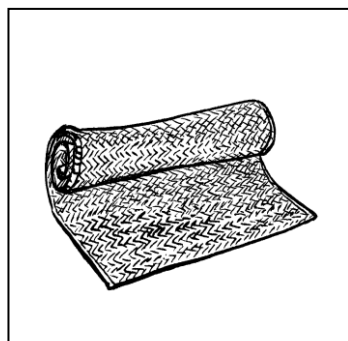
\_\_\_\_\_is

Tsi'n ga'ya 5. Bké dis **D d** tsa juín gába. Lo mnê tsa xentà dís kon jua'n nsoyó.

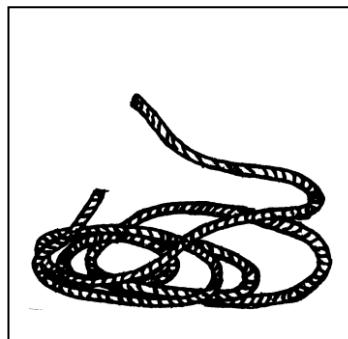
\_\_\_\_\_á



\_\_\_\_\_ó



\_\_\_\_\_ant





Tsi'n xopa 6. Kua'n dis nke tre'ya lo dis nchiab xa nak  
yes nzi gax Lolá na blo ray xa'ne

Yes nzi gax Lolá.

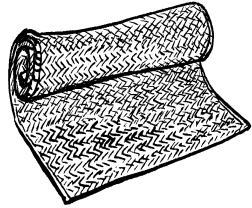
Lo dá ndáxa yawa lo re men got.

Nlektsáxa re xa bí lo yasil

Saliá rop taor

Nchia nitnalae.

## Ché nchianábxa tib mzá tib yes nzi gax Lolá



**Dá**

Tib nedxa nzo yes nzi gax Lolá; tib ya'l nda re tà mbio lis mza, ndanábxa mzá, ndenoxa re jua'n talásxa lo xud mzá; lo ndezinxá lis mzá nerla kaní reta mbio kon re jua'n denómen.

Lo mne mkaní men kon re jua'n tsa nlektsáxa re xa bí lo yasil tia ndob tib mes plo nlesáxa re yèn par re men bí. Le re xa got ndiob lo dá kub, namdablot tiob re men got lo yasil, lo da ndáxa yawa lo re men got. Tib dá kub nakín tsa yanábmen tib mza, tak lo dá tia tiob re xa got yéd lo nì.

Lo mne bsie' tsa kanimen dib ya'lt, nchia nitnalá, nchia nitnalae. Wis yă ntiob tib bé ye'n cho wis salíá rop taor.

Ché nchianábxa tib mza tib yes nzi gax Lolá.

## **Dis xona 8. Ned**

Tsi'n tiba 1. Bké dis-re:

### **Ned**

---

---

---

---

Tsi'n chopá 2. Blab na bké dis-re:

### **E e**

---

---

---

---

Tsi'n tsona 3. Bxentà dis na bkê lo yest-re:

---

---

---

---

---

---

---

---

Tsi'n tapa 4. Ké dis **E e** tsa juín gába, na blaba.

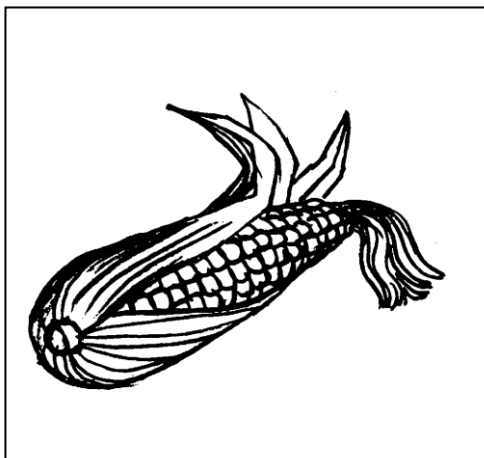
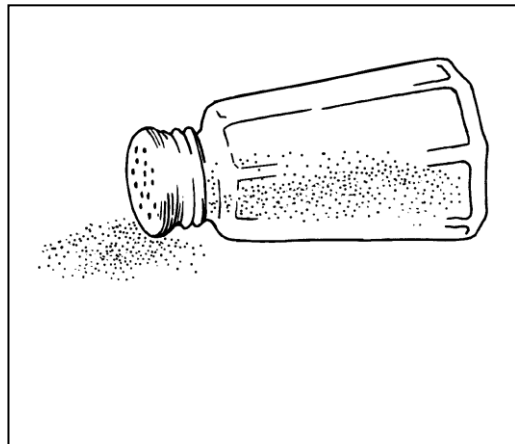
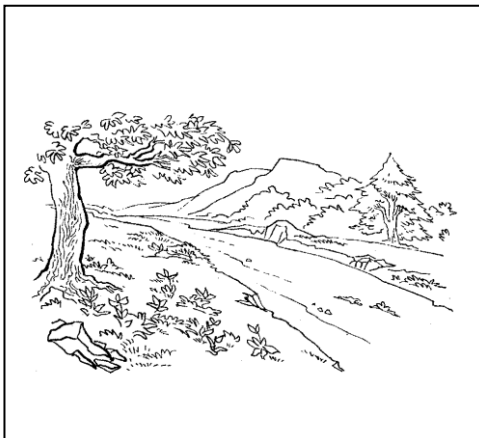
**N**\_\_\_\_\_d

**t**\_\_\_\_\_d

**nd**\_\_\_\_\_

**ta**\_\_\_\_\_

Tsi'n ga'ya 5. Bké dis ndabló tiob xa'n jua'n nsoyó.



Tsi'n xopa 6. Kua'n dis nke tre'ya lo dis nchiab xa nak re ned, na blo tib ray xa'ne.

Re ned bix dib nax yoloug.

Más nalé témen re jua'n nakín men

Re men yo lo yíb ndie

### Ned ndie yíb



Xa yoloug nchiolás xién re ned bix dib nax yoloug, tak re ned ro teyal ridndáb re yíb ndie, chos xién re ned bix teyal tsin re yíb nso jua'n ro lismen. Mas nalé témen re jua'n nakín men, chos nlizi'nmen re yíb ndie.

Chos xien re ned, re men yo lo yíb ndie, nalé yà remen tib xwí yes. Tsi'nré nli re ned ro, nchiab xa yoloug lo re mayes.

## Dis yeí 9. Là

Tsi'n tiba 1. Bké dis-re:

Là

---

---

---

---

Tsi'n chopà 2. Blab na bké dis-re:

L I

---

---

---

---

Tsi'n tsona 3. Bxentà dis na bkê lo yest-re:

---

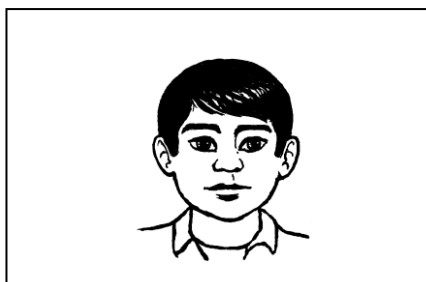
---

---

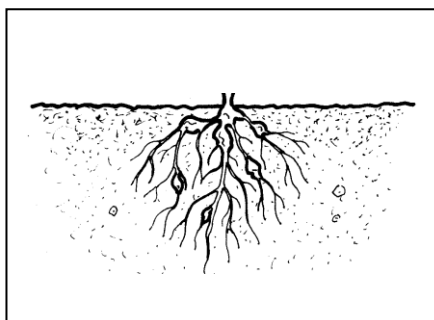
---

Tsi'n tapa 4. Bké dis **L I** tsa juín gába. Tia tentâ re dis kon jua'n nsoyó.

\_\_\_\_\_à



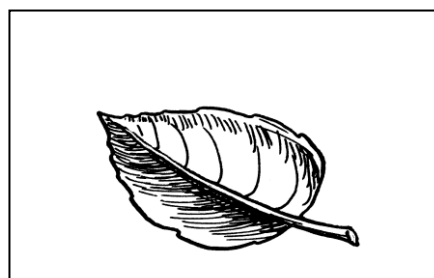
\_\_\_\_\_è



\_\_\_\_\_ox



\_\_\_\_\_o





Tsi'n ga'ya 5. Bké dis nke tre'ya tsa juín gáb dib dis.

**là**

Lo xkal xien\_\_\_\_\_ nza mbes.

**las**

Nab \_\_\_\_\_naktsá plo nchio nitnal

**lox**

No'l nxien \_\_\_\_\_ lús.

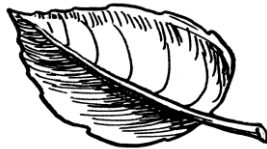
Tsi'n xopa 6. Kua'n dis-re lo dis nchiab xa nak là nza mbes, na blo tib ray xa'ne.

Xaňa nza mběs ña lo là.

Lús-re nxien isio nal.

Nixa ya tib tsa yeja.

### **Là nza mběs**



Là nza mběs nak tib ned là nayé nzo yib dib lo là, xaňa nza mběs ña lo là, jua'na tsa ndolê là nza mběs, tib lús náka.

Lús-re nxien isio nal, plo nakéta bè, plo ndab xkal, xienna re ro yú, re ro btě, nxiena re lad ya ngúb, re lad ke.

Làre nchiámen juín ndiáe chos komená le'n tá, teyal wamená tata là yè. Nixa ya tib tsa yeja.

## Dis tsií 10. Bdo

Tsi'n tìba 1. Bké dis-re:

**Bdo**

---

---

---

---

Tsi'n chopa 2. Blab na bké dis-re:

**B b**

---

---

---

---

Tsi'n tsona 3. Bxentà dis na bkê lo yest-re:

---

---

---

---

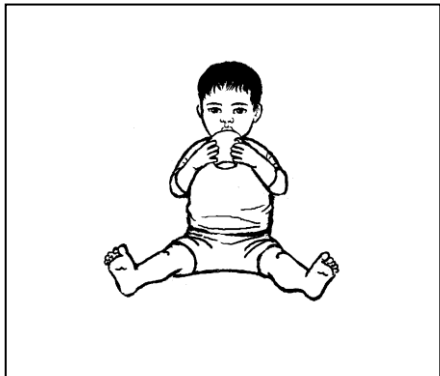
Tsi'n tapa 4. Bké dis **B b** tsa juín gába. Tia láblê.



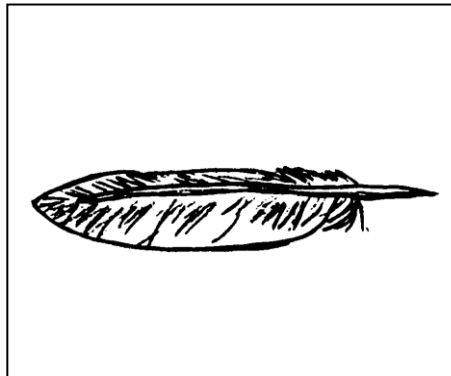
\_\_\_\_\_ed



\_\_\_\_\_in



ndo\_\_\_\_\_



do\_\_\_\_\_

Tsi'n ga'ya 5. Kua'n dis-re lo yest nke tibán dis:

bed	blà
bin	bli
ndob	ban
dób	blé

<b>n</b>	<b>a</b>	<b>b</b>	<b>a</b>	<b>n</b>	<b>c</b>	<b>h</b>	<b>q</b>	<b>b</b>	<b>b</b>
<b>x</b>	<b>a</b>	<b>i</b>	<b>q</b>	<b>d</b>	<b>n</b>	<b>d</b>	<b>b</b>	<b>e</b>	<b>a</b>
<b>d</b>	<b>e</b>	<b>n</b>	<b>l</b>	<b>o</b>	<b>a</b>	<b>r</b>	<b>l</b>	<b>d</b>	<b>n</b>
<b>ó</b>	<b>a</b>	<b>s</b>	<b>t</b>	<b>b</b>	<b>l</b>	<b>m</b>	<b>i</b>	<b>a</b>	<b>P</b>
<b>b</b>	<b>m</b>	<b>c</b>	<b>u</b>	<b>i</b>	<b>d</b>	<b>x</b>	<b>l</b>	<b>a</b>	<b>M</b>
<b>o</b>	<b>u</b>	<b>q</b>	<b>a</b>	<b>b</b>	<b>l</b>	<b>i</b>	<b>n</b>	<b>i</b>	<b>R</b>
<b>b</b>	<b>l</b>	<b>à</b>	<b>z</b>	<b>d</b>	<b>o</b>	<b>s</b>	<b>a</b>	<b>d</b>	<b>E</b>
<b>p</b>	<b>r</b>	<b>s</b>	<b>c</b>	<b>n</b>	<b>a</b>	<b>m</b>	<b>b</b>	<b>l</b>	<b>é</b>

Tsi'n xopa 6. Kua'n dis-re lo dis nchiab tsa nlibínmen bdo, na blo tib ray xa'ne.

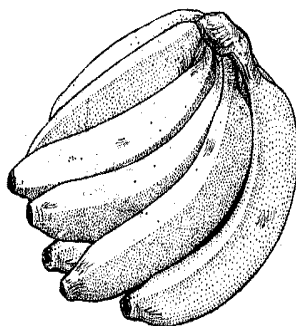
Libín yabdo ro lisa

Tsa nlibínmen yabdo

Nadánka choa bdo

Kógo'e xíj labdo bis

### **Tsa nlibínmen yabdo**



Libín yabdo ro lisa, tsa yewis nkenoa ngud xlie ware xi'nla, nar ned bdo nzo, ye'n tsa ñae xen plo nzoa. Ché blibingo'e:

1. Nerla bde'ngo' tib yer isio, chop síja ndoe lo naxen na lo no'la, chopka síj nás-a.
2. Sisá kogo' yo béba, nak re la bis, yo nagat, kosgo' yò.
3. Tia blibíngo' yabdó ye'n bix, natesetóstago'e kon beb, tsa teyal yo nít-a.
4. Lo ndekexen yabdo, nego' ndetáe yé togo' tib yato lad yabdo, tsa na go'ntě
5. Ndewígo' ndeyéle tsa nadánka choa bdo.

Kógo'e xíj labdo bis, kuedla juín nguy bdó, tsara wâ ngud xlieré.

## Dis tsitiba. Kobtá

Tsi'n tib 1. Bké dis-re:

### Kobtá

---

---

---

---

---

Tsi'n chopá 2. Blab na bké dis-re:

### K k

---

---

---

---

---

---

---

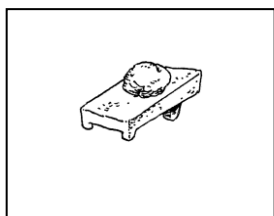
Tsi'n tsona 3. Bxentà dis na bkê lo yest-re:



---

Tsi'n tapa 4. Bké dis tsa juín labmen re jua'n nsoyó.

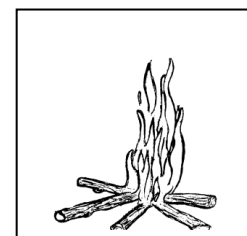
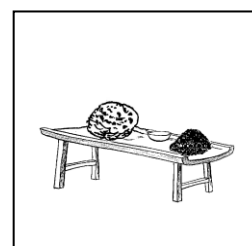
---



o b t á

o

b

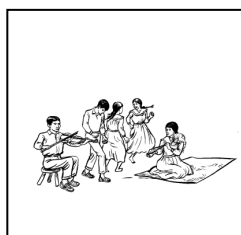


i

a

n

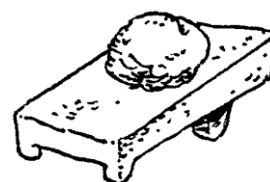
í



Tsi'n ga'ya 5. Bké lè jua'n nsoyó lo ray tsa juín gába.

Chuy nchia \_\_\_\_\_.

**kob**



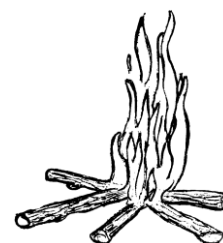
Wesna nwa lo \_\_\_\_\_ yes.

**kaní**



Mxen \_\_\_\_\_ dib yo yix.

**ki**



Tsi'n xopa 6. Kua'n dis-re lo dis xì che'n kobtá na blo tib ray xa'ne.

Xí che'n kobtá

Menré tata yej mda kon lud ted

Mchus kobtá ndae le'n yakafé



### **Xí che'n kobtá**

Tib xa nké tsi'n lo yakafé, mbróxa tíltos, ngolo mne mdaxa, lé xa gótxa ndoxkuá tib madok kobtá kon pla yéj nagús mbloxa lo lar yej, na mbéxae lo tsi'n.

Awítsa, mblotexa yej waxa, na mblektsáxa laryej isio, lo mblotéxa madok kobtá, nangakta nleksáxae juin, na natosos ña plo ndoxa, mchus kobtá ndae le'n yakafé.

Menré tata yej mda kon lud ted, tak madok kobtá mxo'na, ndae, mbiubá le'n yakafé.

## Dis tsichopa 12. Yîn

Tsi'n tiba 1. Bké dis-re:

**Yîn**

---

---

---

Tsi'n chopà 2. Blab na bké dis-re:

**Y y**

---

---

---

---

Tsi'n tsona 3. Bxentà dis na bkê lo yest-re:

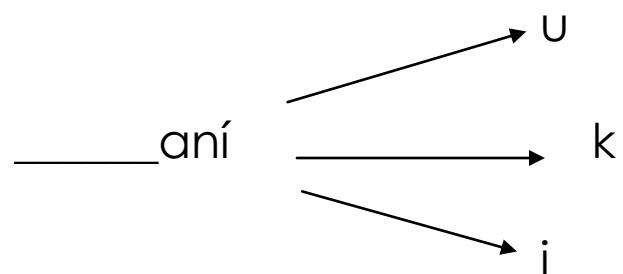
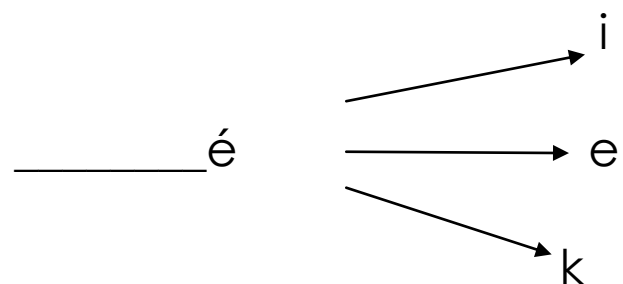
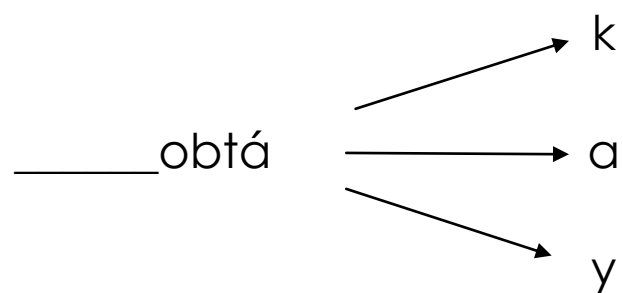
---

---

---

---

Tsi'n tapa 4. Kua'n tib dis lo reyón nedá na bkê tiba tsa juín láblê.

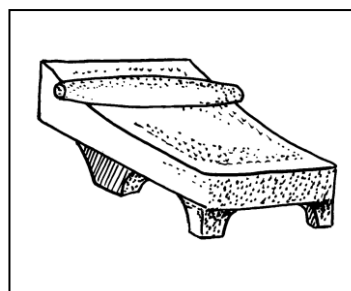


Tsi'n ga'ya 5. Kua'n jua'n nsoyó na mxentae kon tib ray lo re dis tsa juín gába.

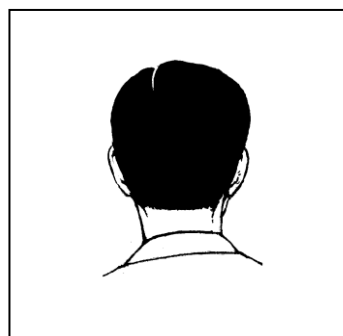
Ro lisna ndob tib



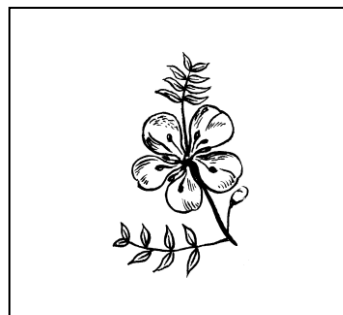
Náya nwân



Mdo'xa nil lo



Lisna naktsá kon



Tsi'n xopa 6. Kua'n dis-re lo dis che'n yîn na blo tib ray xa'ne.

Men nkeno yîn yagá

Toxkuá tib yo-lud kon yîn

Yoyîn ro nitdó nawe nakal



### **Yîn yagá**

Yoyîn yagá, yoyîn ro nitdó nawe nakal, más nakal ke lo yolam re plo nasótos; más be'ta ntáka. Men nkeno yîn yagá, nayaxít mena tij tostir. Nanakínte lús yíb, nabta lát ngoe,

One plo nzoa toxkuá tib yo-lud kon yîn, kua'n tib men juin toxkuáe tsa nawe ñae, tsa xéjka nar li'n, nkenápla yoyînla.

## Dis tsinna 13. Mbak

Tsi'n tiba 1. Bké dis-re:

**Mbak**

---

---

---

---

Tsi'n chopa 2. Blab na bké dis-re:

**M m**

---

---

---

---



Tsi'n tsona 3. Bxentà dis na bkê lo yest-re:

---

---

---

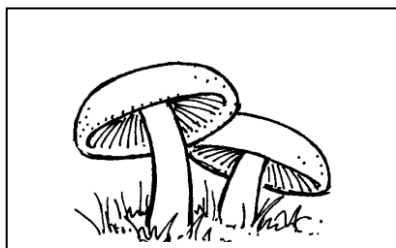
---

---

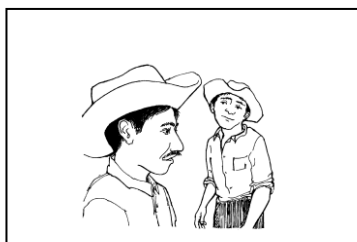
Tsi'n tapa 4. Bké dis **M m** tsa juín labmená:

____bak	____bey
____xix	____en
____á	____bes
____ay	____bol

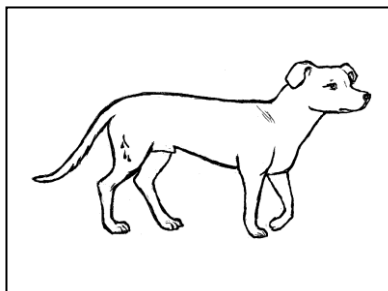
Tsi'n ga'ya 5. Bké nar dis, bli ts'in lè re jua'n nsoyó



---



---



---

Tsi'n xopa 6. Blab dis-re kon xa nkelúe loa. Blabá soug,  
na ké dis lo ray tsa juín gába.

**Mbakngúludndó**

---

**Tibxankenotibmbakgód**

---

**Ndiusmbéd**

---

**Mxúmbaknambresmbéd**

---

**Tiambíjxambéd**

---

## Dis tsidaí 14. Mberté

Tsi'n tiba 1. Bké dis-re:

**Mberté**

---

---

---

---

Tsi'n chopá 2. Blab na Bké dis-re:

**R r**

---

---

---

---

Tsi'n tsona 3. Bxentà dis na bkê lo yest-re:

---

---

---

---

Tsi'n tapa 4. Wí lo jua'n nsoyó, na bké dis tsa juín láblê:



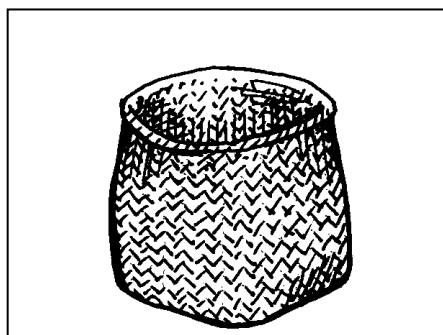
mbe\_\_\_\_\_té



\_\_\_\_\_o



\_\_\_\_\_ě



\_\_\_\_\_ob

Tsi'n ga'ya 5. Bké tipta dis tsa juín lablê.

Naxétos ndía xob \_\_\_\_\_.

**mbak**

**mberté**

Téch \_\_\_\_\_chos mne mdâ.

**roa**

**nía**

Nawe nal nit nzo le'n \_\_\_\_\_.

**là**

**rě**

Le'n \_\_\_\_\_ nchio yéj.

**rob**

**yet**

Tsi'n xopa 6. Blab dis-re kon xa nkelúe loa. Blabá soug,  
na ké dis lo ray tsa juín gába.

**Xobmberté.**

---

**Rewisnchiamberténzob.**

---

**Xnannkenonarmberbix.**

---

**Mdaxatibmbergol.**

---

**Mbolle'nre.**

---

## Dis tsi'na 15. Ngidté

Tsi'n tiba 1. Bké dis-re:

### Ngidté

---

---

---

---

Tsi'n chopà 2. Blab na bké dis-re:

### G g

---

---

---

---

Tsi'n tsona 3. Bxentà dis na bkê lo yest-re:

---

---

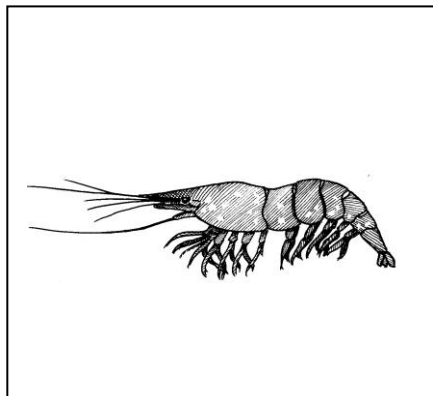
---

---

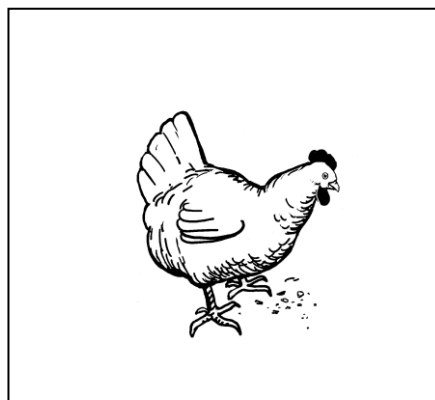


Tsi'n tapa 4. Bké dib dis na mxentae kon jua'n nsoyó.

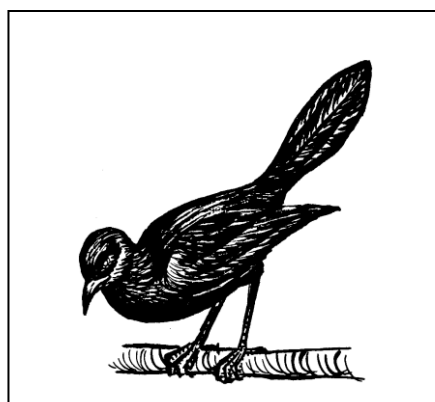
n\_\_\_\_\_ax



mbe\_\_\_\_\_

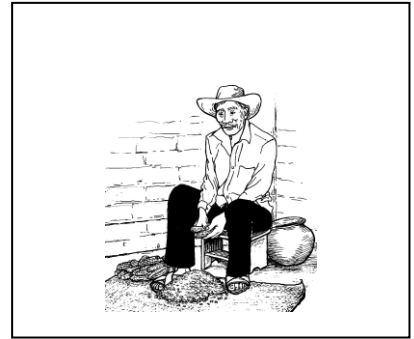


n\_\_\_\_\_id\_\_\_\_oa

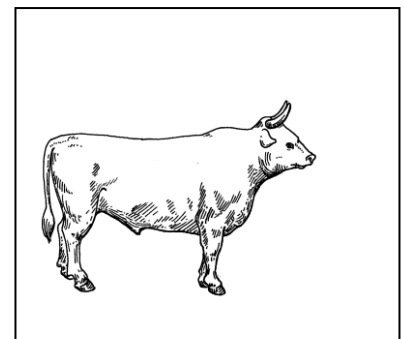


Tsi'n ga'ya 5. Wí lo jua'n nsoyó na bké dis tsa juín láblê.

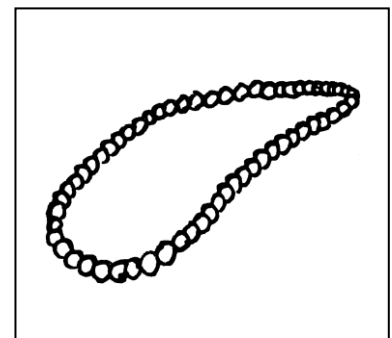
Ro yes nso tib xa\_\_\_\_\_.



Tsa msaliá wesna mdana' tib\_\_\_\_\_



Xnitna nkeno tib \_\_\_\_\_.



Tsi'n xopa 6. Blab dis-re kon xa nkelúe loa. Blabá soug,  
na ké dis lo ray tsa juín gába.

**Nzombegle'nyú.**

---

**Namxentibngax.**

---

**Xudnanchiangan.**

---

**Ngidténkédi.**

---

**Loxwínsoxambeg.**

---

## Dis tsi'ntiba 16. Xub

Tsi'n tiba 1. Bké dis-re:

**Xub**

---

---

---

---

Tsi'n chopa 2. Blab na bké dis-re:

**U u**

---

---

---

---

Tsi'n tsona 3. Bxentà dis na bkê lo yest-re:

---

---

---

---

Tsi'n tapa 4. Toxkuá pla dis na bkê lo ray.

u	t	d
---	---	---

---

u	b	k
---	---	---

---

ú	y
---	---

---

n	y	g	u
---	---	---	---

---

b	x	u
---	---	---

---

Tsi'n ga'ya 5. Kua'n tib dis na bkê lo ray tsa nawé labmená.

Na ngoyad \_\_\_\_\_ ro.

Mbres yáj tib \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ nso xíj nchiad ya.

Lú mkà tib lar\_\_\_\_\_.

**kub**

**xub**

**nguy**

**yú**

Tsi'n xopa 6. Blab dis-re kon xa nkelúe loa. Blabá soug,  
na ké dis lo ray tsa juín gába.

**Lokuímbiexmbě.**

---

**Nsonittosyú.**

---

**Lumkatibyayid.**

---

**Lisnambridtibnguy.**

---

**Xudnankenotibwaylud.**

---

## Dis tsi'nchopa 17. BÍj

Tsi'n tiba 1. Bké dis-re:

**BÍj**

---

---

---

---

Tsi'n chopá 2. Blab na bké dis-re:

**J j**

---

---

---

---

Tsi'n tsona 3. Bxentà dis na bkê lo yest-re:

---

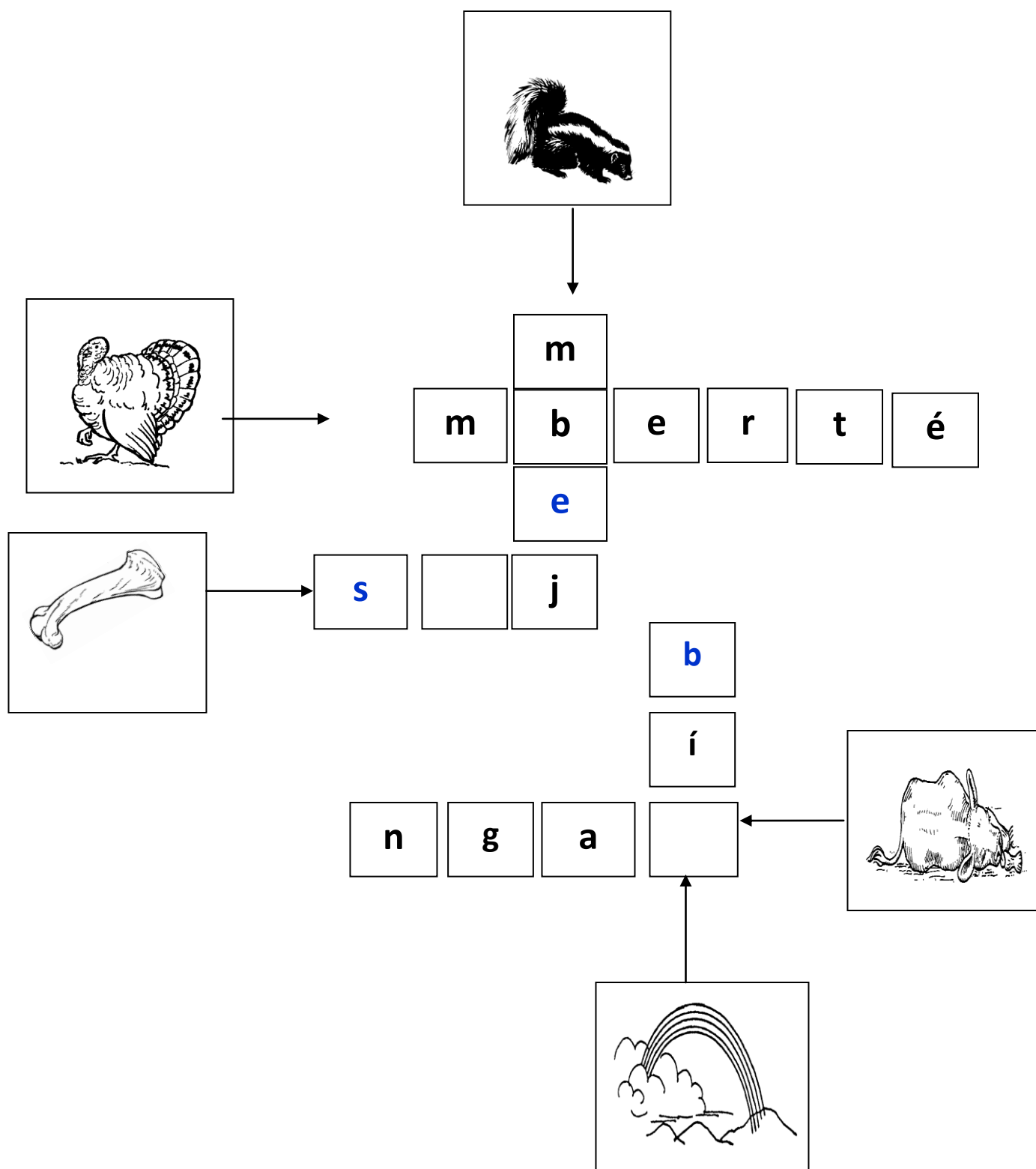
---

---

---



Tsi'n tapa 4. Bké dis tsa juín labmen re jua'n nsoyó.



Tsi'n ga'ya 5. Tolo bké pla dis tsa nawe labmená.

Nlia yǐ tsa nrió \_\_\_\_\_.

**wis**

**bíj**

Na \_\_\_\_\_tib ngax.

**mbíj**

**ndob**

Nakap ndiá\_\_\_\_\_.

**xkou**

**mbej**

Nasí ndiá\_\_\_\_\_.

**níj**

**chuy**

Tsi'n xopa 6. Blab dis-re kon xa nkelúe loa. Blabá soug,  
na ké dis lo ray tsa juín gába.

**Peykenoníj.**

---

**Mbíjnatibmxi.**

---

**Nankenofibbichngij.**

---

**Naweñabíj.**

---

**Rembaknchiasíj.**

---

## Dis tsi'ntsona 18. Chuy

Tsi'n tiba 1. Bké dis-re:

**Chuy**

---

---

---

---

Tsi'n chopà 2. Blab na bké dis-re:

**Ch ch**

---

---

---

---

Tsi'n tsona 3. Bxentà dis na bkê lo yest-re:

---

---

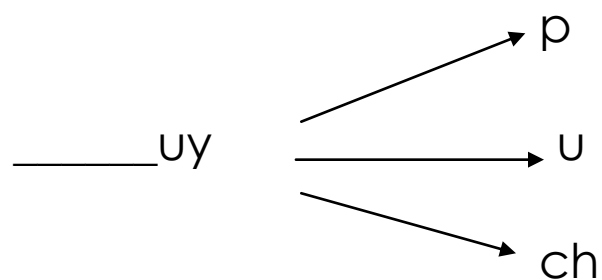
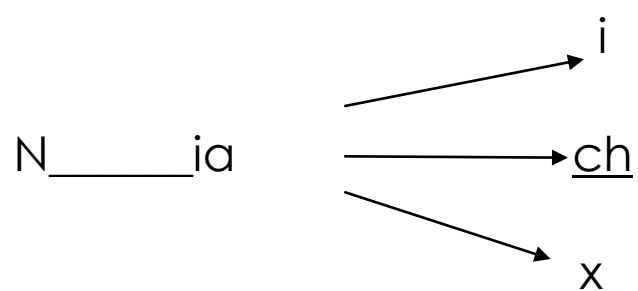
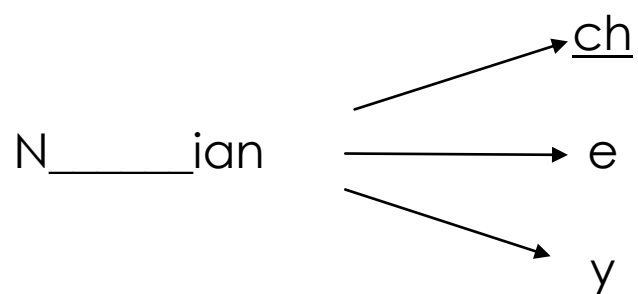
---

---

---

---

Tsi'n tapa 4. Kua'n tib dis lo reyón nedá na bkê tiba tsa juín láblê.



Tsi'n ga'ya 5. Blab dis nke nabdis na kua'n tíbta dis káb lo'ne, blo ray xa'ne.

ǂPla wis kuedmen tsa nchial chuy?

Tsíí                      galtíba                      tsi'nchopa

ǂKon chokuan ndiuxkuá yòn má?

Lado bix                      yix yè                      nchiad ya

ǂChokuan nchia chuy?

Ke bix                      kob nil                      yix bis

ǂPlo nleksámen yòn ngidtan?

Lo bè                      lo nit                      lo xkal

[illegible]

## Dis tsi'ntapa 19. Wach

Tsi'n tiba 1. Bké dis-re:

**Wach**

---

---

---

Tsi'n chopà 2. Blab na bké dis-re:

**W w**

---

---

---

Tsi'n tsona 3. Bxentà dis na bkê lo yest-re:

---

---

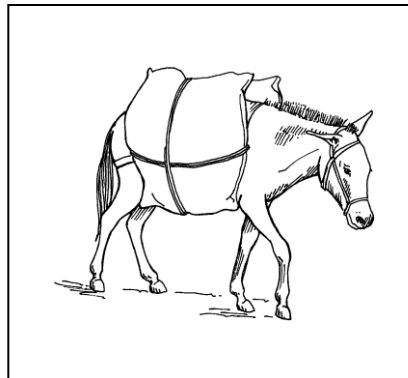
---

---



Tsi'n tapa 4. Bké dis tsa juín labmená, na mxentàe kon  
jua'n nsoyó.

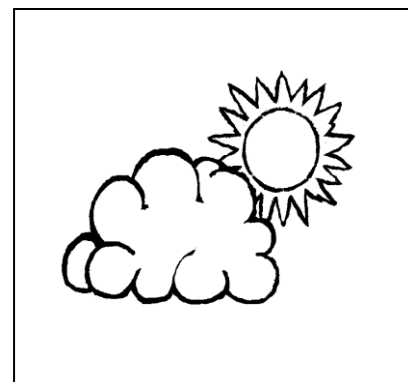
\_\_\_\_ach



\_\_\_\_is



\_\_\_\_ay



Tsi'n ga'ya 5. Kua'n dis-re lo yest nke tibán dis:

Wach                      wes  
Wey                      way  
Wis                      wan

m	A	n	i	c	w	u	w	a	j
a	B	q	m	w	i	i	a	a	M
n	J	o	w	D	e	a	s	y	y
t	w	x	u	e	a	y	j	b	l
w	B	a	c	P	s	z	r	d	y
q	a	d	c	i	g	r	Y	o	x
u	L	n	c	h	u	o	q	b	o
i	Y	u	b	P	u	x	c	n	J
á	M	i	g	U	q	m	a	l	y

Tsi'n xopa 6. Top re dis nke tre'ya tsa juín labmená.

wach	re	nakújtala
------	----	-----------

---

yà	god	men	wach
----	-----	-----	------

---

xi'na	yéwis	wach	re	wi
-------	-------	------	----	----

---

way	tib	xudna	nkeno
-----	-----	-------	-------

---

## Dis fibgala 20. Nzob

Tsi'n tiba 1. Bké dis-re:

**Nzob**

---

---

---

---

Tsi'n chopà 2. Blab na bké dis-re:

**Dx dx**

---

---

---

---

Tsi'n tsona 3. Bxentà dis na bkê lo yest-re:

---

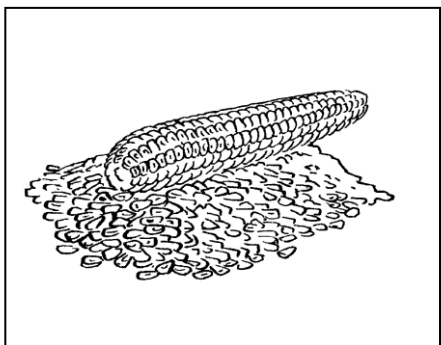
---

---

---

---

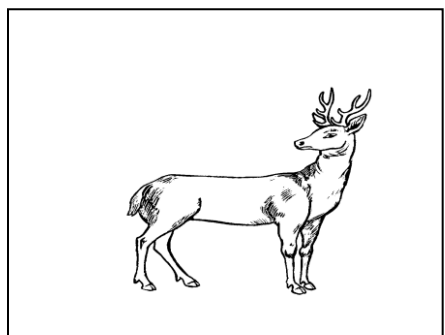
Tsi'n tapa 4. Bké dis nchiofalt tsa juín labmená:



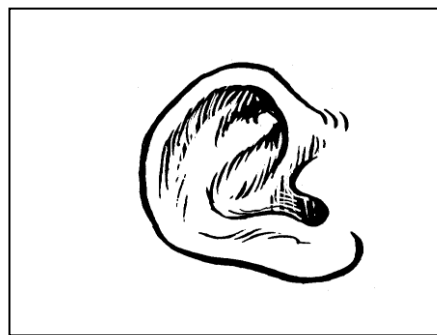
n\_\_\_\_\_ob



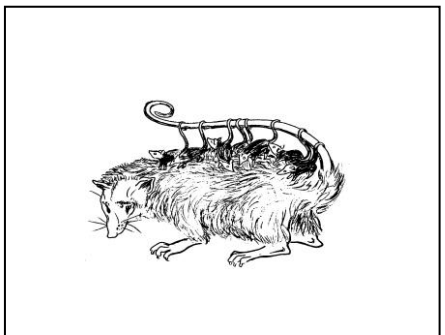
m\_\_\_\_\_a



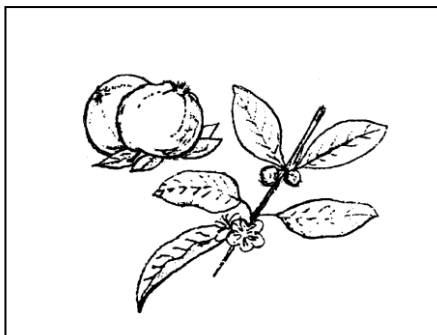
m\_\_\_\_\_in



n\_\_\_\_\_a



n\_\_\_\_\_ed



n\_\_\_\_\_uy

Tsi'n ga'ya 5. Kua'n tib dis na bkê lo ray tsa nawé labmená.

Lub \_\_\_\_\_ way

Ro yú ndob tib ya \_\_\_\_\_ .

Nakaptos ña \_\_\_\_\_

Mary nak tib \_\_\_\_\_ nawe ña.

Re ngid nchia\_\_\_\_\_.

**nzob**

**mzá**

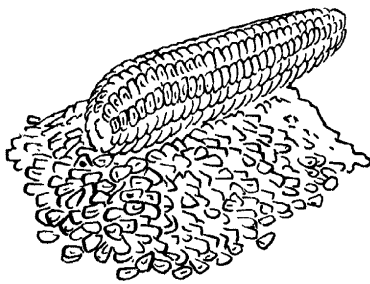
**nzed**

**nzuy**

**nza**

Tsi'n xopa 6. Kon dis nké yek-re bké nar dis nchiolásla.

## Nzob



Xudna mso \_\_\_\_\_ lo xwí tib wis ngochéxa ti'ltos, mbéxa chop way, lé way mbé chop aně \_\_\_\_\_, mer ndezinxá yes tsa mchíed sak nzo \_\_\_\_\_. Nsóp xudna \_\_\_\_\_ per rolta sak-a, tak rě mbriást.

Lud \_\_\_\_\_ nsona wis yá.

Ché ngotexa tib wis tsa nsona \_\_\_\_\_ lo xwí.

## Dis galtiba 21. Mbup

Tsi'n tiba 1. Bké dis-re:

**Mbup**

---

---

---

---

Tsi'n chopá 2. Blab na bké dis-re:

**P p**

---

---

---

---



Tsi'n tsona 3. Bxentà dis na bkê lo yest-re:

---

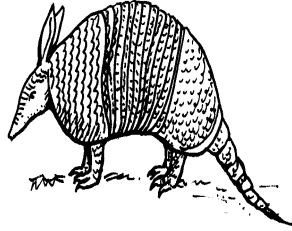
---

---

---

Tsi'n tapa 4. Bké dis plo ngentae.

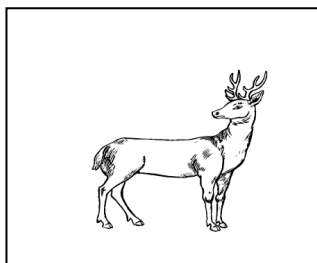
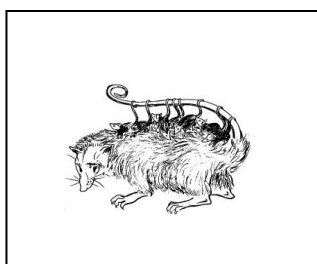
## Mbup



Tib wis tib mbu\_\_\_ mké karre kon tib wach, sípta  
lal mbró rop má, na nchiab wach lo \_\_\_bup, yatě  
tak lú soug ndiea. Mae lo ndake wach nérla  
m\_\_\_up mzin, tak mbup ngo le'n cho na ngolal tib  
ngud.

Jua'na tsa naya nab nchiub mb\_\_\_p tsa nké  
m\_\_\_\_\_ karre.

Tsi'n ga'ya 5. Bké nar dis xa'n jua'n nsoyó.



Tsi'n xopa 6. Bké tib dis xi che'n mbup.

**Mbup**[illegible]

## Dis galchopa 22. Dis lud

Tsi'n tiba 1. Wí lo yest nke tre'ya, kua'n plo nké dis nke na'ba loa.

Cho wis

Cho men nte'la

Cho or mkéxa dis

Cho lo men nda yest

Cho kuan ni yest

Mbé tsí, wis xon, li'n chop mil nso xon.

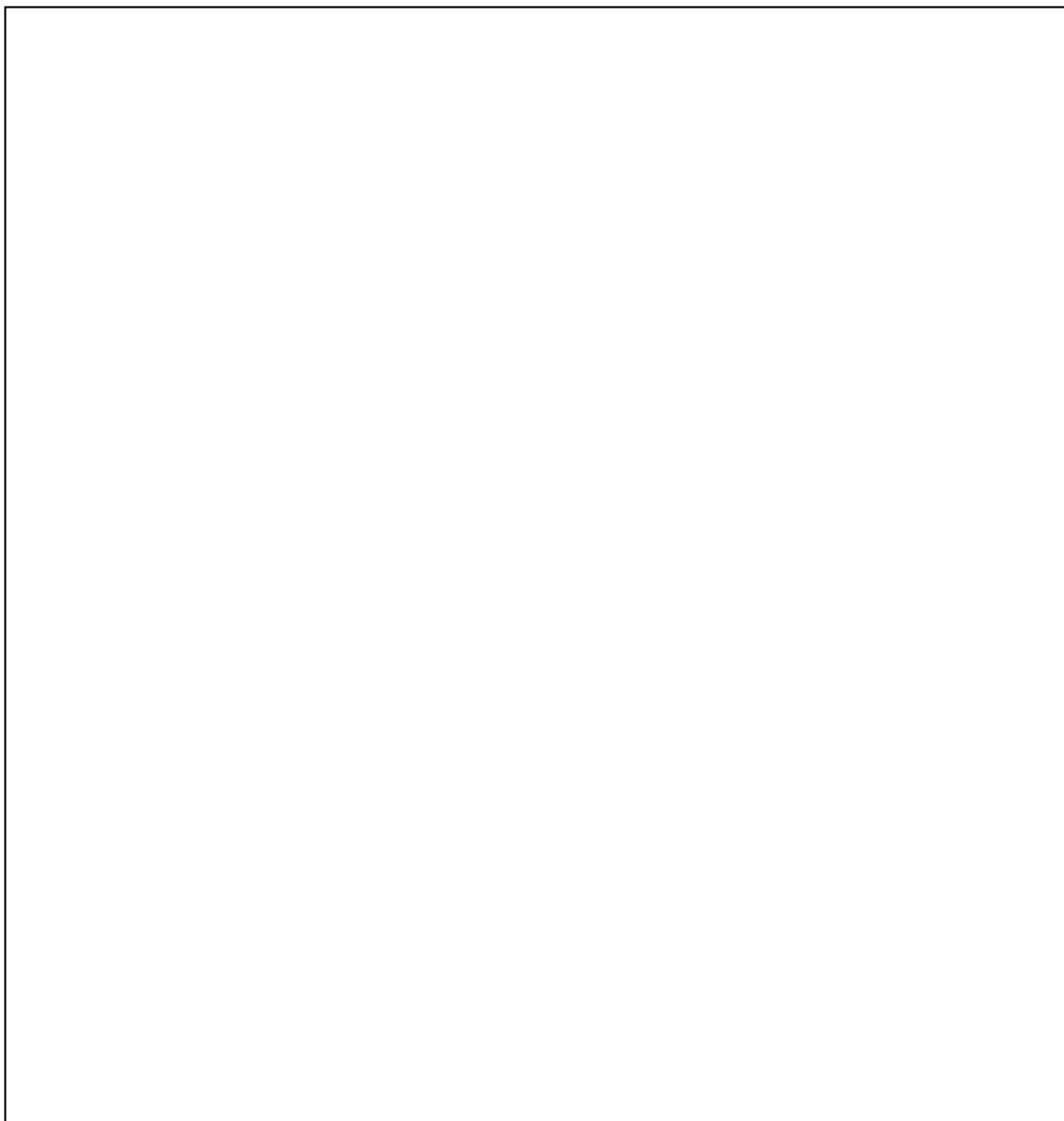
Tsie xop or

Xná Pey:

Mbied kua'na go' per ngencho nzo yò. ǂChe tea nda'n yes Yaxe'n yé nda xi'n tmi nte'l xi'na? Napa ya'l ndeti'n ye'n che tièna loa.

Mary

Tsi'n chopá 2. Bké tib dis lud lo yest.



## Dis galtsona 23. Dis ndéj jua'n

Tsi'n tib 1. Kuán lo dis ndéj jua'n, na tob tib jua'n takbê

✓ Cho tsi'n ndejá

● Cho ndá tsi'n

\* Tsa nak tsi'n ndeja

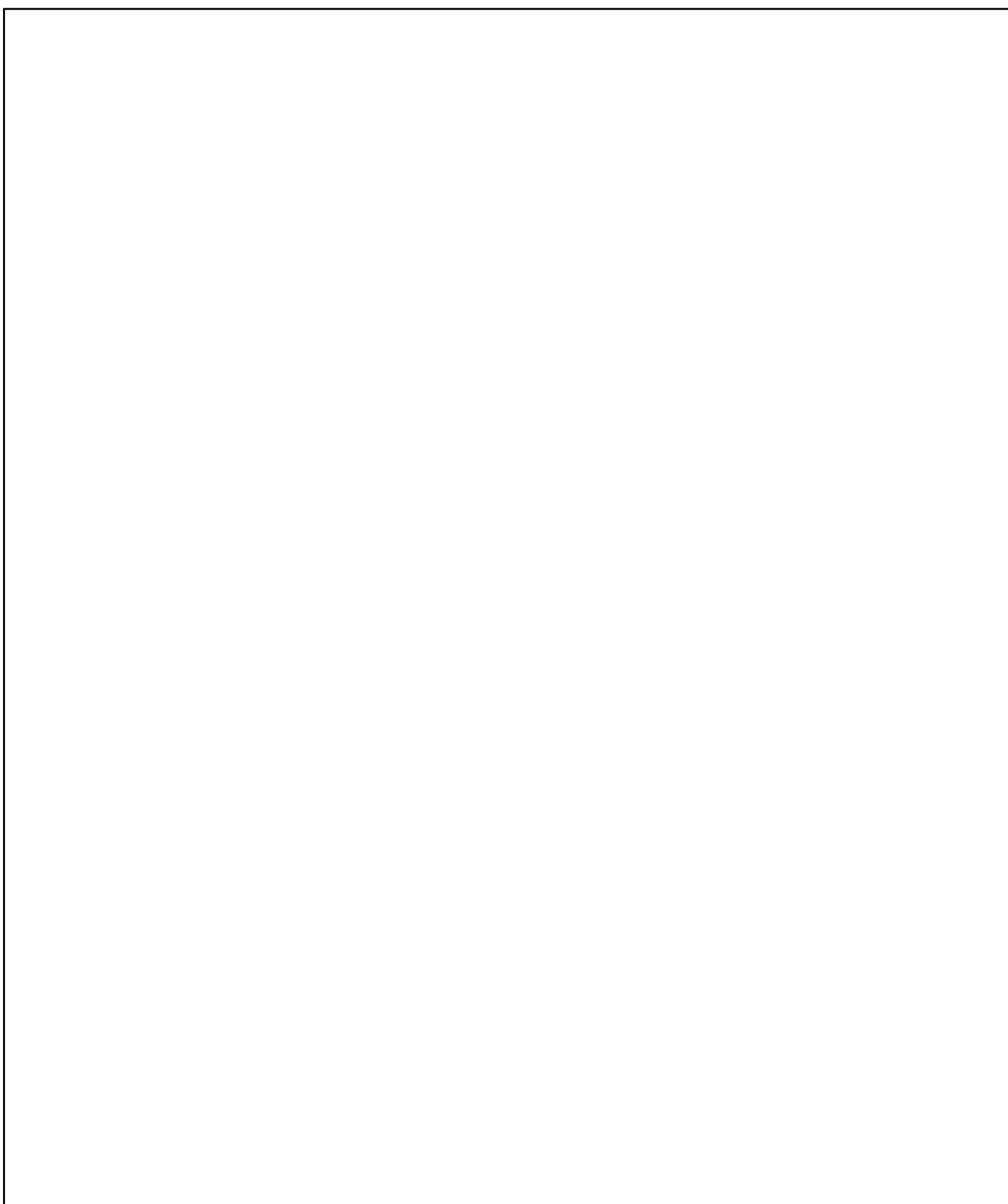
**Chos nchiog sisgo' o nchiog yekgo'  
No síj sisgo' nayis**

**¡Nalítragó xgab, tre'ya ndéjna cho remed gugo'!**

**Dé go' tre'ya, na gab logo' tsa yákgo'  
Dr. Goy Pérez**

**Nzona: Ned Yares Num. 38  
Tib xtá yes ndolè. Yí Kruz  
Yes Yaxe'n**

**Tsi'n chopá 2. Bké tib dis nke so xa jua'n.**










HOJA DE AVANCES  
*Empiezo a leer y escribir en mi lengua.  
Diste'*

Nombre de la persona joven o adulta

Apellido paterno

Apellido materno

Nombre(s)

Marque con una paloma  las habilidades que se hayan completado satisfactoriamente de cada unidad.

RFC o CURP

**Lecciones**

- \* Expresa oralmente la idea general de un texto
- \* Copia palabras
- \* Completa palabras
- \* Copia frases
- \* Completa frases
- \* Identifica las letras del alfabeto
- \* Completa textos con palabras
- \* Lee y escribe pequeños textos

**Hago constar que se completó satisfactoriamente este libro.**

Fecha \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Nombre y firma del asesor/a



Lo yest-re sial nar lo jua'n lía, ta ndolilé ta nketédla labla na kέα dis lo yest, nar lo tsín lía lo yest-re, ner kέα dis bix, tia tolo tédla kέα díb tib là dis.

En este material encontrarás diferentes actividades con el propósito de iniciar el aprendizaje de la lectura y escritura, descubrirás diferentes tipos de ejercicios que te permitirán escribir palabras y frases que te ayudarán después a escribir textos.



Re yest-re ndalásmen  
DISTRIBUCIÓN GRATUITA